



CZ

Návod k obsluze pro servisní techniky

MODUL ROZHRANÍ

WOLF Link home / WOLF Link pro
WRS

Česky | Změny vyhrazeny

Obsah

1	O tomto dokumentu	03
1.1	Platnost dokumentu	03
1.2	Cílová skupina.....	03
1.3	Související dokumenty	03
1.4	Uchovávání dokumentů	03
1.5	Symboly	03
1.6	Varovná upozornění	03
2	Bezpečnost a předpisy	04
2.1	Zamýšlené použití	04
2.2	Nesprávné používání	04
2.3	Bezpečnostní opatření	04
2.4	Všeobecné bezpečnostní pokyny	04
2.5	Předání provozovateli zařízení.....	05
2.6	Prohlášení o shodě	05
3	Přehled	06
3.1	Popis přístrojů	06
3.2	Regulační systém WOLF WRS-2	06
3.3	WOLF Link home – rozsah dodávky	07
3.4	Rozsah dodávky WOLF Link pro	07
3.5	Popis modulu rozhraní WOLF Link home / WOLF Link pro	08
3.6	Funkce tlačítka	08
3.7	Význam diod LED	08
3.8	Technické údaje	09
4	Instalace	10
4.1	Požadavky na místo instalace modulu	10
4.2	Montáž modulu WOLF Link home	10
4.3	Montáž WOLF Link pro	11
5	Uvedení do provozu	13
6	Vyřazení z provozu / recyklace a likvidace.....	14
6.1	Vyřazení z provozu.....	14
6.2	Recyklace a likvidace.....	14
7	Prohlášení o shodě EU	15

O tomto dokumentu

1 O tomto dokumentu

- ▶ Před zahájením prací si přečtěte tento dokument.
 - ▶ Postupujte podle pokynů v tomto dokumentu.
- Při nedodržení těchto pokynů se ztrácí nárok na záruku vůči firmě WOLF GmbH.

1.1 Platnost dokumentu

Tento návod k instalaci a obsluze platí pro moduly rozhraní WOLF Link home a WOLF Link pro.

1.2 Cílová skupina

Tento dokument je určen odborným řemeslníkům v oblasti plynových a vodovodních instalací, vytápění a elektrotechniky a také odborným řemeslníkům v oblasti klimatizační a ventilační techniky.

Odborní pracovníci jsou kvalifikovaní a vyškolení montéři, elektrikáři atd.

Uživatelé jsou osoby, které byli vyškoleny v používání zdrojů tepla kompetentní osobou / odborníkem.

1.3 Související dokumenty

Platí také návody/dokumenty pro všechny použité přídatné moduly a další příslušenství.

1.4 Uchovávání dokumentů



Dokumenty musí být uchovávány na vhodném místě a musí být neustále k dispozici.

Za uložení všech dokumentů odpovídá provozovatel.

Předání provádí odborný pracovník.

1.5 Symboly

V tomto dokumentu jsou použity následující symboly:





Symbol	Význam
▶	Označuje krok/činnost
➡	Označuje nezbytnou podmínku
✓	Označuje výsledek kroku/činnosti
	Označuje důležité informace pro správné zacházení se zařízením
	Označuje odkaz na příslušné související dokumenty

¹ Tabulka poznámek pod čarou

Tab. 1.1 Význam symbolů

1.6 Varovná upozornění

Bezpečnostní upozornění v textu informují o možných rizicích před zahájením daného pokynu k zásahu. Tato upozornění varují před možným nebezpečím piktogramy a signálními slovy, které odpovídají různým stupňům závažnosti.

Symbol	Signální slovo	Vysvětlení
	NEBEZPEČÍ	Znamená, že dojde k vážným až život ohrožujícím zraněním osob.
	VAROVÁNÍ	Znamená, že může dojít k vážným až život ohrožujícím zraněním osob.
	POZOR	Znamená, že může dojít k lehkým až středně těžkým zraněním osob.
	UPOZORNĚNÍ	Znamená, že může dojít k hmotným škodám.

Tab. 1.2 Varovná upozornění

2 Bezpečnost a předpisy

Bezpodmínečně dodržujte všeobecné bezpečnostní pokyny.

2.1 Zamýšlené použití

Modul rozhraní Link je určen výhradně pro spojení se zařízeními WOLF.

Ke správnému používání patří dodržování všech dalších příslušných návodů.

2.2 Nesprávné používání

Použití jiné než určené není přípustné. Při jakémkoli jiném použití nebo při změnách na výrobku, a to i v rámci montáže a instalace, zaniká veškerý nárok na uplatnění záruky. Riziko pak nese výhradně provozovatel.

Tento přístroj není určen k tomu, aby jej obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi. Takovéto osoby mohou přístroj obsluhovat pouze pod dohledem kompetentní osoby nebo podle jejích pokynů.

2.3 Bezpečnostní opatření

Montáž a připojení modulu rozhraní Link směřují provádět pouze oprávněné a odborně způsobilé osoby.

- ▶ Zdroj tepla provozujte pouze v bezvadném technickém stavu.
Poškozené součásti zdroje tepla vyměňte za originální náhradní díly WOLF.
- ▶ Před zahájením prací na elektrické instalaci zařízení a všech komponentů připojených k napájení vždy odpojte příslušná zařízení ze sítě.
- ▶ Připojovací svorky jsou pod napětím, i když je hlavní vypínač na zařízení vypnutý.
- ▶ Vadné součásti a komponenty smí být nahrazeny výhradně originálními náhradními díly.
- ▶ Zabezpečovací a monitorovací zařízení nesmějí být odstraněna, přemostěna nebo vyřazena z provozu!
- ▶ Zařízení smí být provozováno pouze v technicky bezvadném stavu.
- ▶ Poruchy a poškození, které mohou ovlivnit bezpečnost, musí být odstraněny okamžitě a profesionálně.
- ▶ Napájecí kabel s napětím 230 V a kabel datové sběrnice pokládejte odděleně od sebe.

2.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ

Elektrické napětí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ▶ Práce na elektrickém zařízení musí provádět kvalifikovaný pracovník/elektrikář.



VAROVÁNÍ

Vysoké teploty!

Popálení rukou od horkých součástí.

- ▶ Před zahájením prací na otevřeném tepelném zdroji: Nechte zdroj tepla vychladnout pod 40°C.
- ▶ Používejte ochranné rukavice.



VAROVÁNÍ

Zvýšené vystavení elektromagnetickým polím v blízkosti zařízení!

- ▶ Vždy musí být zajištěna vzdálenost minimálně 20 cm mezi uživatelem a zařízením.

2.5 Předání provozovateli zařízení

- ▶ Tento návod a příslušné související podklady předejte provozovateli zařízení.
- ▶ Upozorněte provozovatele zařízení na následující body:
 - Každoroční kontrolu a údržbu zařízení musí provádět pouze odborník.
 - Doporučte, aby provozovatel uzavřel smlouvu o kontrole a údržbě s odborníkem.
 - Údržbářské práce musí provádět pouze odborník.
 - Používejte výhradně originální náhradní díly firmy WOLF.
 - Neprovádějte na generátoru tepla ani na regulačních komponentech žádné technické změny.
 - Tento návod a příslušné související dokumenty mějte pečlivě uschovány na vhodném místě a vždy k dispozici.

Podle spolkového zákona o kontrole imisí a vyhlášky o úsporách energie je provozovatel zařízení odpovědný za bezpečnost a nezávadnost pro životní prostředí i za energetickou kvalitu topného zařízení.

- ▶ Informujte o tom provozovatele zařízení.
- ▶ Odkážete provozovatele zařízení na návod k obsluze.

2.6 Prohlášení o shodě

Tento produkt splňuje evropské směrnice a národní požadavky.

Přehled

3 Přehled

3.1 Popis přístrojů

Moduly rozhraní Link home a Link pro umožňují dálkový přístup přes zajištěné internetové připojení ke komponentům regulace firmy WOLF k zobrazení aktuálních stavů, popř. měřených hodnot a ke změnám parametrů. Prostřednictvím zabezpečeného připojení k internetu. WOLF Link home je určen k instalaci do zařízení, WOLF Link pro je koncipován k montáži na zeď.

Oba moduly rozhraní mohou být připojeny na stávající síť pomocí síťového kabelu (LAN) nebo bezdrátově (WLAN).

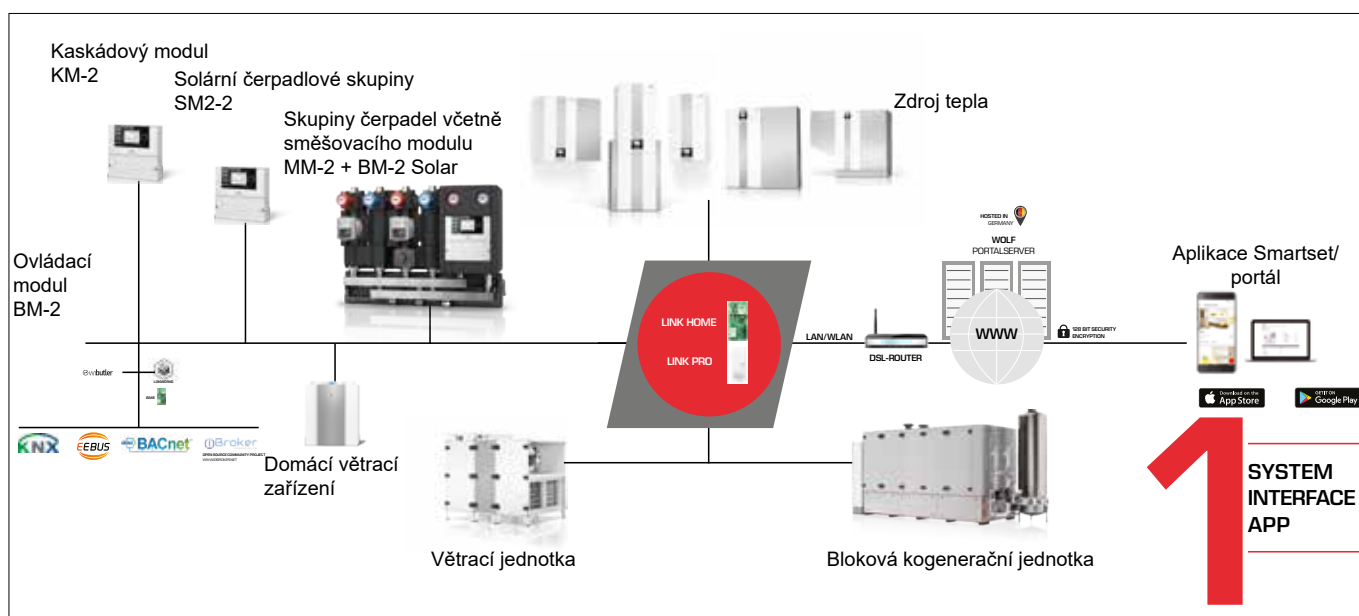
Ovládání se provádí buď přes aplikaci WOLF Smartset (pro iOS a Android), nebo nezávisle na operačním systému prostřednictvím portálu WOLF (nutný přístup k internetu), příp. přes počítačovou aplikaci „WOLF Smartset“ pro Windows.



UPOZORNĚNÍ **Vícenásobný přístup**

Přístup k jednomu zařízení je umožněn současně pouze jednomu uživateli.

3.2 Regulační systém WOLF WRS-2



Obr. 3.1 Regulační systém WOLF WRS-2

	WOLF Link home	WOLF Link pro
Plynový kondenzační kotel CGB-2, CGW-2, CGS-2, TGB-2	●	●
Olejový kondenzační kotel TOB, COB-2	●	●
Plynový kondenzační kotel MGK-2	●	●
Tepelné čerpadlo vzduch/voda BWL-1S, CHA, FHA	●	●
Olejový kondenzační kotel COB		●
Plynový kondenzační kotel MGK		●
Plynové kondenzační kotle CGB, CGW, CGS, FGB		●
Konvenční spotřebiče na plynná paliva CGG-2, CGU-2, CGG-3		●
Regulace kotle R2, R3, R21		●
Monobloková tepelná čerpadla BWW-1, BWL-1, BWS-1		●
Směšovací modul MM, MM-2	○	●
Kaskádový modul KM, KM-2	○	●
Solární modul SM1, SM1-2, SM-2, SM2-2	○	●
Komfortní domácí systém větrání CWL Excellent, CWL-2	○	●
Centrální větrací jednotka KG Top*		●
Kompaktní větrací jednotky CKL, CFL, CRL, CKL evo, CRL evo max, CFL edu, CGL 2 edu*		●
Kogenerační jednotky		●
Čerpací zařízení H-KVS*		●
Jednotky IK (integrované chlazení)*		●

○ možné ve spojení se zařízením kompatibilním s WOLF Link home, všechny funkce jsou plně využitelné jen u zařízení s aktuální verzí softwaru.

* V zařízení je nutné rozhraní Modbus, zvláštní programování nelze zobrazit.

Tab. 3.1 Regulační systém WOLF WRS-2

3.3 WOLF Link home – rozsah dodávky

Zkontrolujte kompletnost dodávek podle níže přiloženého dodacího listu:

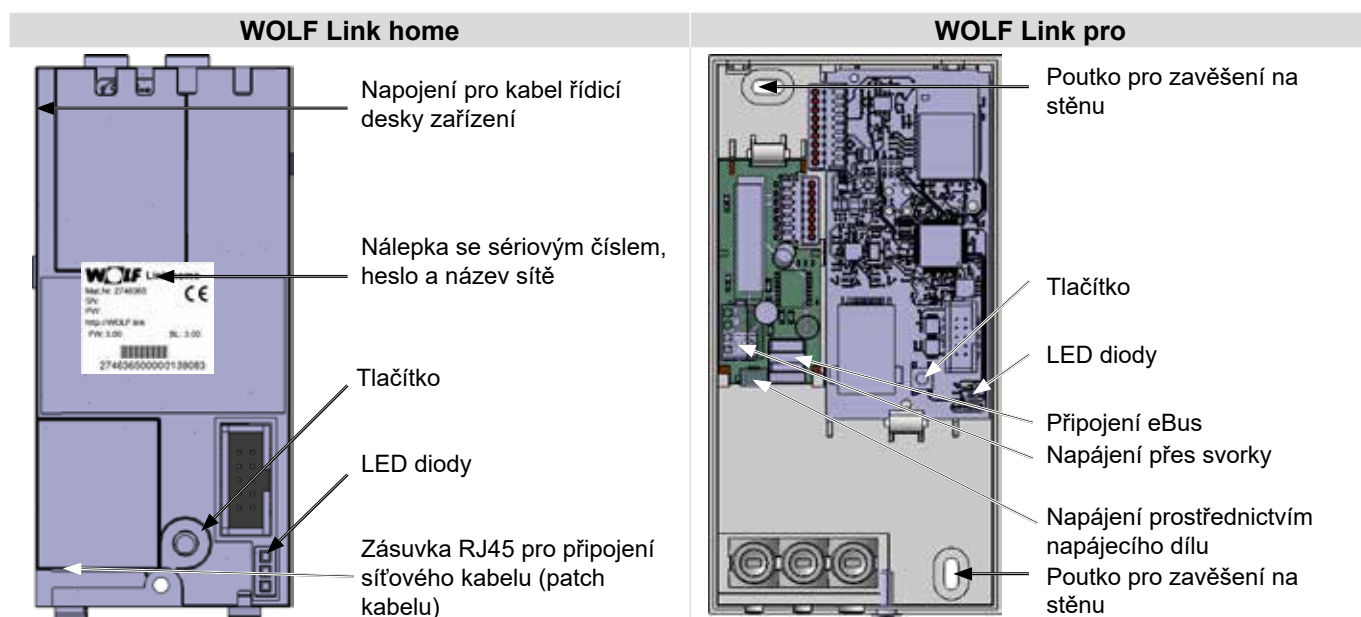
- Modul rozhraní WOLF Link home
- Montážní návod a návod k obsluze
- Propojovací kabel
- Síťový kabel
- 3 ks lepící a upevňovací svorky,
- Připevněte další typový štítek na takové místo skříně, kde bude pro zákazníky viditelný

3.4 Rozsah dodávky WOLF Link pro

Zkontrolujte kompletnost dodávek podle níže přiloženého dodacího listu:

- Modul rozhraní WOLF Link pro
- Montážní návod a návod k obsluze
- Síťový kabel
- Síťový adaptér USB a kabel pro připojovací napětí
- Připojovací kabel datové sběrnice
- 3 ks lepící a upevňovací svorky
- Připevněte další typový štítek na takové místo skříně, kde bude pro zákazníky viditelný.

3.5 Popis modulu rozhraní WOLF Link home / WOLF Link pro



Obr. 3.2 Popis modulu rozhraní WOLF Link home / WOLF Link pro

3.6 Funkce tlačítka

Po stisknutí tlačítka se rozsvěčují diody LED. Podle požadované funkce tlačítko na příslušnou LED diodu uvolněte.

Funkce	Doba - stiskněte tlačítko	Zobrazení LED diody
Nastartujte Access Point	krátce <1	žádné
Nastartujte WPS	≥ 3 s až < 5 s.	Svídí zelená a žlutá LED
Obnovení továrního nastavení	> 10s	staré LED diody
Aktivujte statické nastavení sítě (do dalšího restartu nebo vypnutí/zapnutí sítě)	>= 1 s a < 3 s	Svídí zelená kontrolka
Proveďte restart na modulu Link	> = 5 s a < 10 s	Svídí zelená a červená kontrolka

Tab. 3.2 Funkce tlačítka



3.7 Význam diod LED

Rozhraní	LED dioda	Řízení	Význam
Portál	Zelená	Vyp.	Bez připojení k portálu WOLF
		Zap.	Úspěšné připojení k portálu WOLF
		Bliká	Připojení se navazuje
eBus / Modbus	Žlutá	Vyp.	Bez připojení eBus a Modbus
		Zap.	eBus/Modbus připojený a aktivace systému ukončena
		Bliká	Aktivace systému
WLAN	Červená	Vyp.	WLAN neaktivní
		Zap.	Úspěšné připojení WLAN
		Bliká	Připojení se navazuje
		Dlouze svítí, krátce ne rychle bliká	Access Point aktivní WPS aktivní

Tab. 3.3 Význam diod LED

Přehled

3.8 Technické údaje

Označení	
Napájení	<p>WOLF Link home: 24VDC přes řídicí desku</p> <p>WOLF Link pro: 5VDC přes Micro USB a dodávaný síťový adaptér nebo 24VDC přes „napájecí svorky“</p> <p> Pozor: Je třeba použít dodaný napájecí adaptér. Napájecí adaptér nesmí být přes svorky provozován současně s jiným zdrojem napětí. Používejte pouze napěťové zdroje s výkonem nižším než 100 W (zkratový výkon).</p> <p> Pozor: Zařízení smí být napájeno pouze ze zdroje klasifikovaného podle normy IEC 62368-1 jako ES1 a PS1 nebo ES1 a PS2. Pokud se napájení dostává nad hranici PS2, musí být nainstalována předřazená pomalá pojistka o hodnotě 0,5 A.</p>
WLAN Standard	IEEE 802.11b/g/n, 2,4 GHz, kanál 1 až 13
LAN	RJ45, 10/100Mbit
Rozměry WOLF Link home (ŠxVxH) v mm	47x100x18
Rozměry WOLF Link pro (ŠxVxH) v mm	83x160x31
Provozní teplota	WOLF Link home: 0 až 60 °C / 20 až 90 % RV, nekondenzující WOLF Link pro: 0 až 35 °C / 20 až 90 % RV, nekondenzující
Skladovací podmínky	–30 až 70°C / 0 až 95 % RV, nekondenzující
Stupeň krytí WOLF Link pro	IP30 Testováno podle normy DIN EN 60335-1 na základě normy DIN EN 60529.
MAC adresa LAN	odpovídá sériovému číslu (SN)

Tab. 3.4 Technické údaje

4 Instalace

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrti v důsledku neodborné instalace!

Nesprávné zapojení může mít za následek zranění s následkem smrti.

- ▶ Elektrickou instalaci zajistěte pouze u oprávněného kvalifikovaného pracovníka.
- ▶ Veškeré elektroinstalační práce provádějte v souladu s platnými předpisy a pokyny.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrti zásahem elektrického proudu!


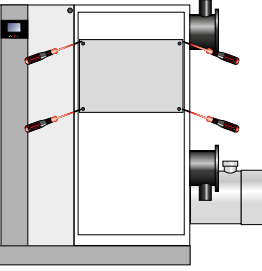
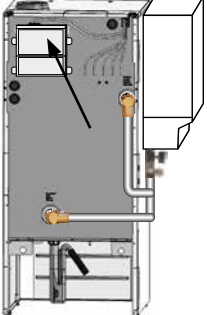
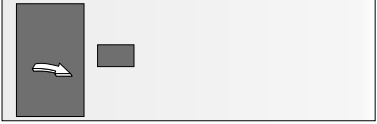
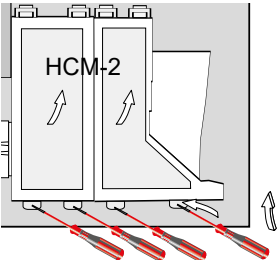
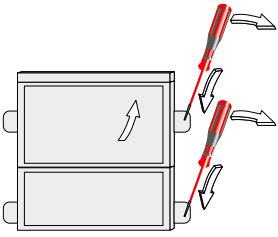
Na připojovacích svorkách je elektrické napětí i po vypnutí zařízení.

- ▶ Odpojte přívod elektrického proudu ke kotli.
- ▶ Zajistěte odpojení elektrického proudu proti opětovnému zapnutí.

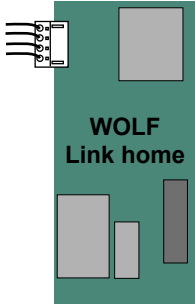
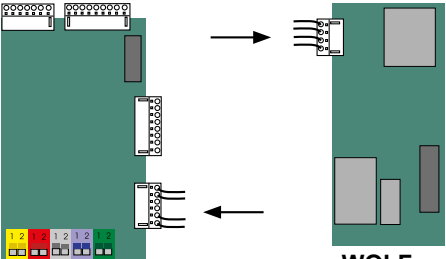
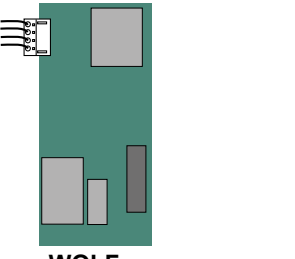
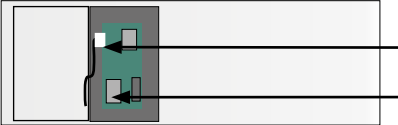
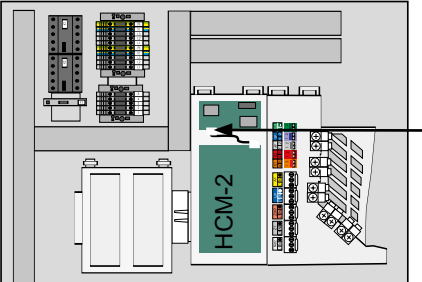
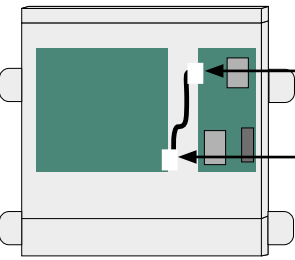
4.1 Požadavky na místo instalace modulu

Modul rozhraní WOLF Link home instalujte pouze do speciálně pracovní polohy určené pro jeho instalaci. Modul rozhraní WOLF Link pro lze provozovat pouze ve vnitřním prostředí, není určen pro vlhké prostředí.

4.2 Montáž modulu WOLF Link home

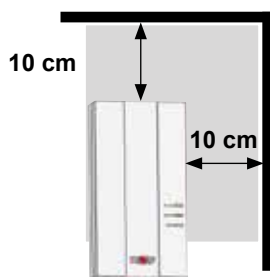
CGB-2 / CHA / FHA / CGW-2 / CGS-2 a BWL-1S	MGK-2	TOB / COB-2 / TGB-2
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zařízení a související komponenty vypněte. ▶ Odpojte i napájení (např. jističem, nouzovým tlačítkem). 		
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vyklopte spodní část čelního krytu opláštění. 	<p>Vhodné pouze pro provoz LAN! Pokyny k montáži pro WLAN najdete na adrese: www.wolf-smartset.com/faq</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Pro otevření skříně elektrického připojení uvolněte a odejměte kryt. 	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vyklopte kryt montážního prostoru pro Link home na zadní straně regulace. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Otevřete kryt skříně regulace. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Otevřete kryt připojovací krabice. 
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kabel umístěný v tomto prostoru připojte na WOLF Link home. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Propojovací kabel připojte do řídicí desky a k modulu WOLF Link home. 	

Instalace

CGB-2 / CHA / FHA / CGW-2 / CGS-2 a BWL-1S	MGK-2	TOB / COB-2 / TGB-2
 <p>WOLF Link home</p>	 <p>WOLF Link home</p>	 <p>WOLF Link home</p>
<p>► Modul WILF Link pro zasuňte do příslušného slotu.</p> 	<p>► Modul WILF Link pro zasuňte do příslušného slotu.</p> 	<p>► Modul WILF Link pro zasuňte do příslušného slotu.</p> 

- Pro připojení přes síťový kabel (LAN) připojte kabel do zásuvky RJ45 modulu WOLF Link home.
- Zařízení a související komponenty zapněte.
- Modul WOLF Link Home lze nyní uvést do provozu (viz příložený návod k uvedení do provozu).
- Po uvedení zařízení do provozu musí být na svém místě všechny potřebné kryty, aby byl zajištěn bezpečný provoz v souladu s normami a předpisy.
- Umístěte přídatný typový štítek na skříň zařízení, aby byly k dispozici údaje, aniž bylo nutné v případě potřeby zařízení otevírat.

4.3 Montáž WOLF Link pro



Pro stacionární použití připevněte na zeď modul rozhraní WOLF Link pro dvěma standardními hmoždinkami M6 / S6 a např. dvěma samořeznými šrouby s čokovitou hlavou 2,9x32/38 mm skrze k tomu určená očka (číslování 3.5).

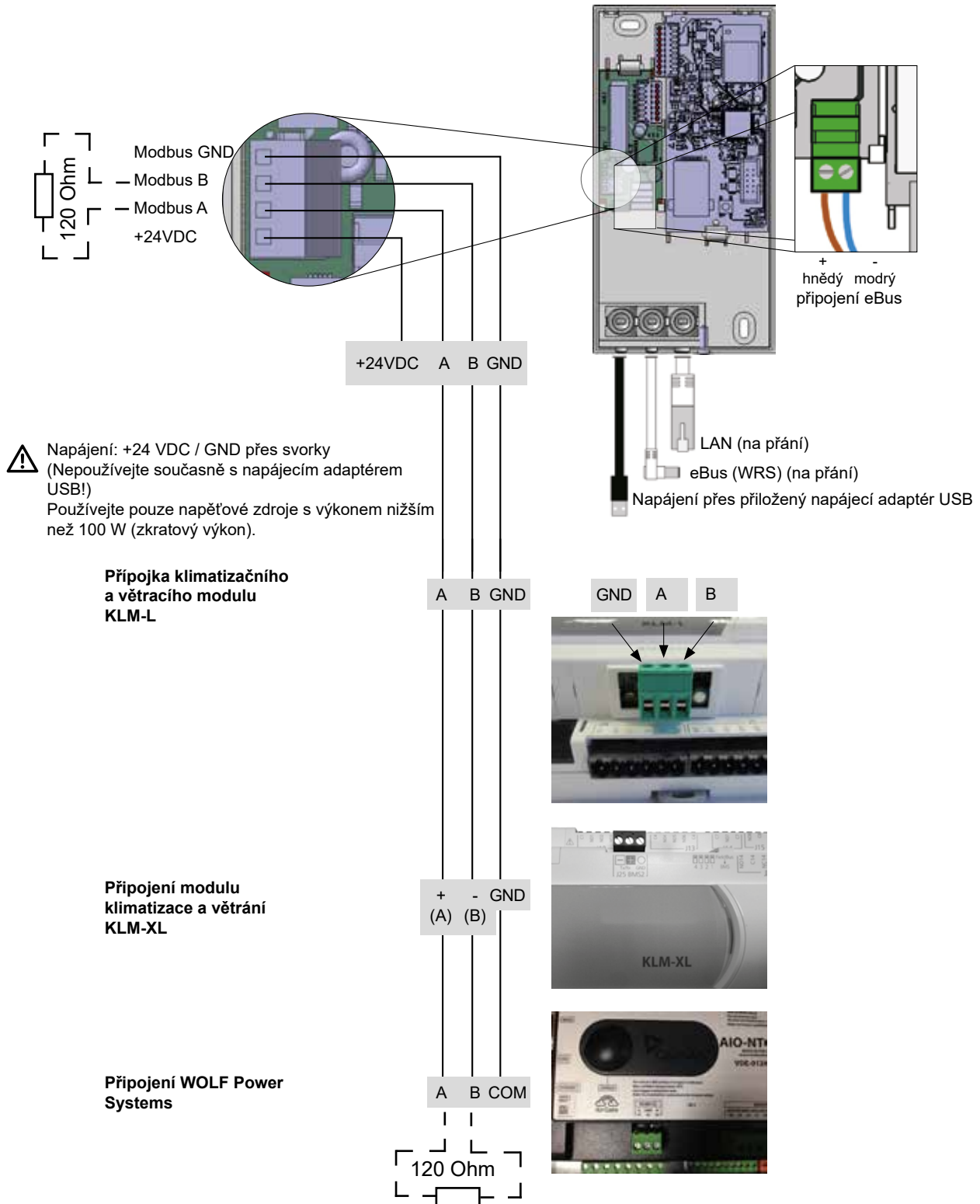
Pro připojování WOLF Link pro k domácí síti prostřednictvím WLAN, umístěte WOLF Link pro v místě se silným signálem WLAN a z místa odstraňte veškeré kovové předměty (např. kabely a potrubí).

- Zařízení a související komponenty vypněte.
- Odpojte i napájení (např. jističem, nouzovým tlačítkem).
- Otevřete modul WOLF Link pro vyšroubováním šroubu a nadzvednutím krytu na straně šroubu.
- Vhodným nástrojem opatrně vylomte potřebné kabelové průchodky (např. špičatými kleštěmi).
- Podle následujícího schématu připojte napájecí přípojky, síťové a sběrníkové systémy (Modbus nebo eBus).
- Zařízení a související komponenty zapněte.
- Modul WOLF Link Pro lze nyní uvést do provozu (viz příložený návod k uvedení do provozu).
- Zavřete kryt zařízení WOLF Link pro.
- Po uvedení zařízení do provozu musí být na svém místě všechny potřebné kryty, aby byl zajištěn bezpečný provoz v souladu s normami a předpisy.
- Umístěte přídatný typový štítek na skříň zařízení, aby byly k dispozici údaje, aniž bylo nutné v případě potřeby zařízení otevírat.

Instalace

POZNÁMKA

- ⚠ Vzhledem k tomu, že napájecí adaptér USB je také považován za oddělovací díl všech pólů, musí být tento napájecí zdroj snadno přístupný a odpojitelný.



- i** K aplikaci Link pro mohou být přes Modbus připojena až 3 koncová zařízení. Při připojení více koncových zařízení je třeba dbát na topologii linek (Daisy-Chain). Kvůli eliminaci odrazů na sběrnici doporučujeme opatřit delší sběrnice kabely na začátku a na konci zakončovacím rezistorem (120 ohmů mezi A a B).
Dále je nutné dbát na to, aby v tomto případě byla koncovým zařízením přiřazena jednoznačná adresa (platný rozsah adres 1–3). Informace o nastavení najdete v návodech ke koncovým zařízením.

5 Uvedení do provozu

Pozor: Spojení mezi modulem WOLF Link a aplikací Smartset musí navázat vlastník nebo provozovatel zařízení. Vlastník pak může tímto pověřit specializovanou firmu.

Pokyny k uvedení modulu WOLF Link Home / Link Pro do provozu naleznete v návodu k uvedení modulu rozhraní Link Home / Link Pro do provozu pro koncové zákazníky.

Vyřazení z provozu / recyklace a likvidace

6 Vyřazení z provozu / recyklace a likvidace

6.1 Vyřazení z provozu

- ▶ Při vyřazování modulu rozhraní z provozu postupujte v obráceném pořadí jako při jeho instalaci.
- ▶ Moduly rozhraní představují druhotnou surovinou a při jejich likvidaci využijte odborných subjektů zajišťujících jejich zpětné využití.

6.2 Recyklace a likvidace



Přístroj nikdy nevyhazujte do komunálního odpadu!



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

- ▶ Následující komponenty likvidujte a recyklujte v souladu se zákonem o nakládání s odpady šetrně k životnímu prostředí v příslušných střediscích a sběrných dvorech:
 - Staré zařízení
 - Opatřebené součástí
 - Vadné součástí
 - Elektrický nebo elektronický odpad
 - Kapaliny a oleje ohrožující životní prostředíEkologicky nezávadné, znamená rozdělení podle skupin materiálů za účelem dosažení maximální možné opětovné použitelnosti základních materiálů s co nejmenším dopadem na životní prostředí.
- ▶ Obaly z kartonu, recyklovatelné plasty a náplně zlikvidujte rovněž ekologicky šetrným způsobem v příslušných střediscích a sběrných dvorech pro recyklaci a likvidaci odpadu.
- ▶ Dodržujte příslušné předpisy platné v zemi instalace a místní nařízení.

Prohlášení o shodě EU

7 Prohlášení o shodě EU

Číslo: 3065655
Výrobce: WOLF GmbH
Adresa: Industriestraße 1, D-84048 Mainburg

Výrobek: Modul rozhraní
WOLF Link home
WOLF Link pro

Výše uvedený výrobek splňuje požadavky následujících předpisů:

EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020
EN 55035:2017 + AC:2019
EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-17 V3.2.4
EN 300 328 V2.2.2
EN 62311:2008
EN 62368-1:2014/AC:2015 + A11:2017 + AC:2017

V souladu s ustanoveními následujících směrnic:

2011/65/EU (Směrnice RoHS)
2014/53/EU (RED)

jsou výrobky označeny následujícím způsobem:



Za sestavení tohoto prohlášení o shodě nese výhradní odpovědnost výrobce.

Mainburg, 1. 10. 2024

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'G. Jacobs', written over a circular stamp or seal.

Gerdewan Jacobs
vedoucí obchodního oddělení

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Friedrichs', written in a cursive style.

Jörn Friedrichs
vedoucí vývoje



WOLF GmbH | Postfach 1380 | 84048 Mainburg | Deutschland

Tel. +49 8751 74-0 | www.wolf.eu

Podněty a upozornění na opravy prosím zasílejte na adresu feedback@wolf.eu